Hana to Ryuu

Vol.13

by Kazuma Kodaka

Scanner: Rogue11
Translator: Catinslumber
Proofreader: Kinna
Editor: Rogue11
QC: Kinna

No Deadline Scanlations
#nodeadline@irc.irchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

K²COMPANY
©KODAKA KAZUMA

華と龍
拾参
懐古と憎悪

IBA-SAN
I'D NEVER THOUGHT YOU WOULD SEND FOR ME AGAIN
!?
CREAK
I AM THE ONE WHO SENT FOR YOU
I FAILED IN MY ATTEMPT TO USE KAZAMA RYUUJI AS BAIT TO SMOKE OUT THE DRAGON
I BELIEVE THIS IS THE SECOND TIME WE'VE MET
Y... YOU?
AM I TO PAY THE PRICE FOR THAT NOW?

HANA TO RYUU 13

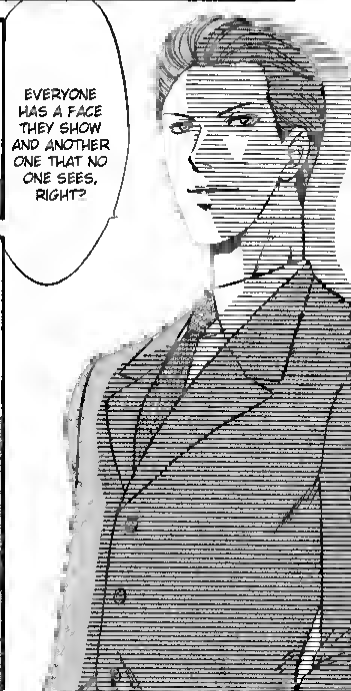
NOSTALGIA AND HATRED

YOU ARE THE GUY WHO IS ALWAYS WITH THE DRAGON...

W... WHAT THE HELL...

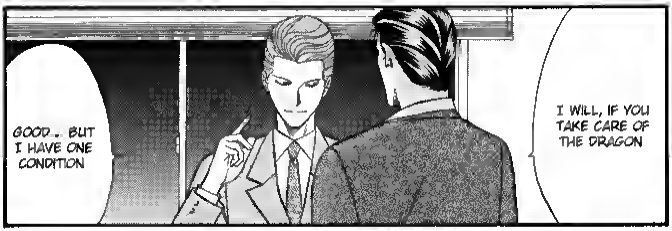
JUST RECENTLY, I HAVE MET MY BROTHER AGAIN.

AND WE HAVE BECOME FRIENDLY LIKE WE USED TO BE


EVERYONE HAS A FACE THEY SHOW AND ANOTHER ONE THAT NO ONE SEES, RIGHT?

YOUR BROTHER ...?
MY BROTHER SAID HE HAS NO MORE USE FOR YOU,
BUT THERE IS SOME-THING I WANT TO ASK YOU.
DO YOU STILL WANT TO KILL KAZAMA RYUUJI OR NOT?
OF COURSE I AM DYING TO KILL HIM BUT NOW HE HAS THAT MONSTER BEHIND HIM.
YOU ARE CLOSE TO THE DRAGON DON'T YOU KNOW HOW DANGEROUS HE IS?
NO MATTER HOW MANY LIVES YOU HAVE, IF YOU TRY TO GO AGAINST HIM FACE TO FACE, THEY WON'T BE ENOUGH

I ASKED, WILL YOU OR WON'T YOU?
GRAB
THAT'S NOT WHAT I ASKED.


GOOD.. BUT I HAVE ONE CONDITION
I WILL, IF YOU TAKE CARE OF THE DRAGON

ALRIGHT ...?
THAT FINAL PLEASURE IS RESERVED FOR ME.
I DON'T CARE HOW MUCH YOU HURT HIM... BUT DON'T KILL HIM.

TOMOYA-KUN,
YOUR BROTHER IS HERE TO SEE YOU
HUH? BUT...
I'LL JUST WATCH HIM FROM HERE
HA YOU DON'T NEED TO CALL HIM OUT
9
OF COURSE
AH - COULD YOU PASS THIS TO TOMOYA THOUGH?
WHEN HE SEES ME HE SEEMS TO REMEMBER THINGS THAT SCARE HIM
IT'S BETTER THIS WAY

TOMOYA-KUN, YOU'VE GOT A PRESENT FROM YOUR BROTHER. WHAT IS IT, I WONDER...
MEMORIES STAY FRESH EVEN WITHIN A BROKEN MIND, I SEE
THIS BOY IS HONEST HE SHOWS THAT HE IS SCARED WHEN HE SEES YOU.

TAP
TAP
TAP
HAVE YOU DECIDED TO IGNORE ME?
TOO BAD, THAT'S DISAP-POINTING
ARAKI-SAN!
ASKED ME TO TRUST YOU,
SO I WON'T LET YOU PUSH MY BUTTONS.

Stomp
I SEE
SO YOU'RE FOLLOWING HIS ORDERS AND ACTING AS IF YOU'RE ON GOOD TERMS WITH ME
Screech

UNFORTUNATELY,
I DON'T DERIVE ANY ENJOYMENT FROM SUCH CHILDISH BULLYING
Thud
UGH

I REALIZE THAT ARAKI HAS NOTHING TO GAIN FROM KEEPING ME AROUND.
AND THAT'S WHY I AM GOING TO DO MY BEST NOT TO CAUSE ANY MORE TROUBLE FOR HIM
AH? DO YOUR BEST...
ARAKI-SAN...
SAID HE NEEDED ME.
THAT'S WHY I'VE CHOSEN TO STAY WITH HIM.
I KNOW THAT YOU DON'T LIKE ME.
I AM STAYING WITH ARAKI-SAN
BUT I WON'T LEAVE ARAKI-SAN AS LONG AS HE WANTS ME AROUND.
AND I DON'T CARE WHAT YOU THINK OR SAY ABOUT THAT.

NO MATTER WHAT, YOU AND I WILL NEVER GET ALONG.
I SEE... VERY WELL.

I AM GLAD THAT YOU HAVE BEEN SO OPEN WITH ME, ABOUT YOUR TRUE FEELINGS, RYUUJI-SAN

IBA-SAN, WHY ARE YOU ALLOWING THIS GUY TO DO WHAT HE WANTS?
三代目黒田組
* 3RD GENERATION LEADER OF KURODA GUMI

THANKS TO THAT...
I HAVE MADE UP MY MIND.

I TOLD YOU, I WON'T
AT LEAST EXPLAIN, PLEASE
IF YOU WOULD KILL THE DRAGON YOURSELF YOU COULD PUT AN END TO ALL THOSE NIGHTMARES
CLANK
HE SAID HE WANTS THE DRAGON
IF HIBIKI SAYS SOMETHING LIKE THAT HE MUST WANT HIM VERY BADLY
WHY ARE YOU HOLDING BACK FOR HIS SAKE?
EVER SINCE HE WAS A KID HE WOULD NEVER ADMIT OPENLY WHAT HE WANTED
HE WOULD USE OTHER PEOPLE TO GET WHAT HE WANTED. THAT WAS THE ONLY WAY HE KNEW
AND THAT HASN'T CHANGED

HE TAKES WHAT HE WANTS. HE HURTS IT UNTIL HE HAS HAD ENOUGH AND THEN HE THROWS IT AWAY
HE DOESN'T REALIZE THAT HE IS ONLY REPEATING WHAT HIS MOTHER DID TO HIM, OVER AND OVER AGAIN.
I AM NOT SURE WHY HE WANTS THE DRAGON SO BADLY THAT HE WOULD EVEN COME TO ME AND ASK FOR HELP.
BUT... IF THE DRAGON IS THE ONLY THING THAT CAN SATISFY HIM, THERE HAS TO BE SOMETHING TO HIM. I THINK.
AND I WANT TO KNOW...
WHAT IS IT THAT HIBIKI REALLY WANTS.

IT'S ACTUALLY STARTING TO LOOK LIKE A REAL DINNER.
THE RICE IS DONE.
RRR...
JUST IGNORE THE PHONE AND LET THE ANSWER MASCHINE TAKE IT.
BUT I HAVE GOT TO THINK ABOUT WORK TOO, NOT JUST ABOUT HOUSEWORK.
RRR...
WHAT'S THE POINT OF ME STAYING AT HOME IF I CAN'T EVEN ANSWER THE PHONE — IT SHOULD BE ALRIGHT TO TAKE A MESSAGE
HELLO,
YES, THIS IS THE ARAKI RESIDENCE.

I AM CALLING FROM THE HIMAWARI CARE FACILITY
I WAS TOLD TO CALL IF SOMETHING HAPPENED
UM... IT'S ABOUT TOMOYA-KUN
TOMOYA-KUN DISAPPEARED? WHAT DO YOU MEAN ?
HE WAS IN HIS BED BEFORE DINNER TIME WE'VE SEARCHED ALL OVER FOR HIM
HE IS IN NO CONDITION TO GO OUTSIDE BY HIMSELF, SO WE'RE THINKING OF CALLING THE POLICE

RRR
slam
HI THERE KAZAMA.
HELLO...?
I DON'T HAVE TIME RIGHT NOW TO PLAY GAMES WITH YOU!
TOO BAD WE GOT INTERRUPTED BACK THERE,
BEFORE I COULD TAKE OFF YOUR HEAD...

KIZUKI?
WHERE DID YOU GET THIS NUMBER?
JUST LISTEN AND DON'T HANG UP, OR YOU WILL BE SORRY.

SO, HIS NAME IS TOMOYA.
THAT PRECIOUS LITTLE BROTHER OF YOURS.
YOU CAN'T JUST ABANDON HIM, RIGHT?

YOU BASTARD!
AND OH - COME AND SEE ME
RIGHT, KAZAMA?
THIS TIME WE WILL END IT ONCE AND FOR ALL.

HERE ARE THE TRANSLATIONS FOR A FEW BASIC JAPANESE TERMS USED IN THIS STORY

HANA = FLOWER
RYUU = DRAGON

OKAASAN/OKAACHAN = MOTHER/MOM OR MOMMY
OTOUSAN = FATHER
OBASAN = AUNT
ONEESAN OR NEESAN = (OLDER) SISTER
ONIISAN OR NIISAN = (OLDER) BROTHER
OJIISAN =GRANDFATHER
OCCHAN = OLD UNCLE

YAKUZA = GANGSTER
GUMI = GANG, YAKUZA FAMILY
DON/BOSS = LEADER OF THE GUMI
BOCCHAN = YOUNG MASTER

NOTE: IN THE GUMI MEMBERS WILL REFER TO ONE ANOTHER AS 'BROTHER' EVEN IF THERE IS NO BLOOD RELATIONSHIP BETWEEN THEM. THE DON'S WIFE IS RESPECTFULLY REFERRED TO AS 'OLDER SISTER' BY OTHER MEMBERS.
OJIISAN (GRANDFATHER) IS ALSO USED TO REFER TO OLDER MEN IN GENERAL, NOT ONLY TO ONE'S RELATIVE.